

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

57. aastakäik

30. detsember 2014

Sisukord

## I Seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 1383/2014, 18. detsember 2014, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 55/2008, millega kehtestatakse ühepoolsed kaubandussoodustused Moldova Vabariigi suhtes ..... 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 1384/2014, 18. detsember 2014, Ecuadorist pärit kaupade tariifse kohtlemise kohta ..... 5

## Parandused

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2014. aasta määruse (EL) nr 806/2014 (millega kehtestatakse ühtsed eeskirjad ja ühtne menetlus krediidasutuste ja teatavate investeerimisühingute kriisilahenduseks ühtse kriisilahenduskorra ja ühtse kriisilahendusfondi raames ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010) parandus (ELT L 225, 30.7.2014) ..... 9

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.



## I

(Seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 1383/2014,

18. detsember 2014,

**millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 55/2008, millega kehtestatakse ühepoolsed kaubandussoodustused Moldova Vabariigi suhtes**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 55/2008 <sup>(2)</sup> on kehtestatud ühepoolsete kaubandussoodustuste erikava Moldova Vabariigi suhtes. Kõnealuse kavaga võimaldatakse kõikidele Moldova Vabariigist pärit toodetele vaba juurdepääs liidu turule, välja arvatud teatavatele kõnealuse määruse I lisas loetletud põllumajandustoodetele, mille puhul on antud piiratud soodustused kas tariifikvootide piires tollimaksudest vabastamise või tollimaksude vähendamise kujul.
- (2) Euroopa naabruspoliitika (ENP), ELi-Moldova ENP tegevuskava ja idapartnerluse raames on Moldova Vabariik seadnud endale lennukad eesmärgid liiduga poliitiliste sidemete ja edasise majandusintegratsiooni arendamisel. Samuti on Moldova Vabariik juba teinud suuri edusamme õigusaktide ühtlustamisel, mille tulemuseks on suurem kooskõla liidu õigusaktide ja standarditega.
- (3) Ühelt poolt Euroopa Liidu, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Moldova Vabariigi vaheline assotsieerimisleping <sup>(3)</sup> (edaspidi „assotsieerimisleping“), mis sisaldab põhjaliku ja laiaulatusliku vabakaubanduspiirkonna loomist, kirjutati alla 27. juunil 2014 ning lepingu ajutine kohaldamine algas 1. septembril 2014.
- (4) Ühepoolsete kaubandussoodustuste erikava kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2015.
- (5) Selleks et pakkuda Moldova Vabariigile oma toetust kooskõlas ENP, idapartnerluse ja assotsieerimislepingu eesmärkidega ning võimaldada talle ligitõmbavat ja usaldusväärset värsket õuna, värsket ploomi ja värsket lauaviinamarja eksporditurgu, tuleks tollimaksuvabade tariifikvootidega täiendavalt soodustada nende toodete importi Moldova Vabariigist liitu.
- (6) Samuti on vaja muuta teatavaid määruse (EÜ) nr 55/2008 lisas esitatud CN-koode, et võtta arvesse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 <sup>(4)</sup> I lissasse komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1001/2013 <sup>(5)</sup> tehtud muudatusi.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 17. detsembri 2014. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 18. detsembri 2014. aasta otsus.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 21. jaanuari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 55/2008, millega kehtestatakse ühepoolsed kaubandussoodustused Moldova Vabariigi suhtes ning muudetakse määrust (EÜ) nr 980/2005 ja komisjoni otsust 2005/924/EÜ (ELT L 20, 24.1.2008, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 260, 30.8.2014, lk 4.

<sup>(4)</sup> Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

<sup>(5)</sup> Komisjoni 4. oktoobri 2013. aasta rakendusmäärus (EL) nr 1001/2013, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa (ELT L 290, 31.10.2013, lk 1).

- (7) Käesolev määrus peaks jõustuma järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, et ettevõtjad saaksid täiendavatest soodustustest kasu niipea kui võimalik.
- (8) Pidades silmas kõnealuste toodete tootmise hooajalist suurenemist, on asjakohane kohaldada täiendavaid soodustusi alates 1. augustist 2014.
- (9) Määrust (EÜ) nr 55/2008 tuleks seepärast vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 55/2008 I lisa tabel 1 asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. augustist 2014.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2014

*Euroopa Parlamendi nimel*

*president*

M. SCHULZ

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

S. GOZI

---

## „1. TOOTED, MILLE SUHTES KOHALDATAKSE IGA-AASTASEID TOLLIMAKSUVABU TARIIFIKVOOTE

Jrk-nr	CN-kood	Toote kirjeldus	2008 <sup>(1)</sup>	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	2011 <sup>(1)</sup>	2012 <sup>(1)</sup>	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	2015 <sup>(1)</sup>
09.0504	0201 kuni 0204	Värske, jahutatud ja külmutatud veise-, kodusea-, lamba- ja kitseliha	3 000 <sup>(2)</sup>	3 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>
09.0505	ex 0207	Rubriigi 0105 kodulindude värske, jahu- tatud ja külmutatud liha ja söödav rups, välja arvatud alamrubriigi 0207 43 rasv- maks	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>
09.0506	ex 0210	Sea- ja veiseliha ja söödav rups, soolatud, soolvees, kuivatatud või suitsutatud; toiduks kasutatav kodusea- ja veiseliha või söödavast rupsist jahu või pulber	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>
09.4210	0401 kuni 0406	Piimatooted	1 000 <sup>(2)</sup>	1 000 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>
09.0507	0407 00	Koorega linnunad	90 <sup>(3)</sup>	95 <sup>(3)</sup>	100 <sup>(3)</sup>	110 <sup>(3)</sup>	120 <sup>(3)</sup>	120 <sup>(3)</sup>	120 <sup>(3)</sup>	120 <sup>(3)</sup>
09.0508	ex 0408	Kooreta linnunad ja munakollased, v.a inimtoiduks kõlbmatud	200 <sup>(2)</sup>	200 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>
09.0515	0806 10 10	Värsked lauaviinamarjad	—	—	—	—	—	—	10 000 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	10 000 <sup>(2)</sup>
09.0516	0808 10 80	Värsked õunad (v.a siidriõunad, lahtiselt, 16. september – 15. detsember)	—	—	—	—	—	—	40 000 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>
09.0517	0809 40 05	Värsked ploomid	—	—	—	—	—	—	10 000 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	10 000 <sup>(2)</sup>
09.0509	1001 91 20 1001 91 90 1001 99	Muu speltanisu (v.a speltanisu seemneks), pehme nisu ja meslin	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>	50 000 <sup>(2)</sup>	55 000 <sup>(2)</sup>	60 000 <sup>(2)</sup>	65 000 <sup>(2)</sup>

Jrk-nr	CN-kood	Toote kirjeldus	2008 <sup>(1)</sup>	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	2011 <sup>(1)</sup>	2012 <sup>(1)</sup>	2013 <sup>(1)</sup>	2014 <sup>(1)</sup>	2015 <sup>(1)</sup>
09.0510	1003 90 00	Oder	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	45 000 <sup>(2)</sup>	50 000 <sup>(2)</sup>	55 000 <sup>(2)</sup>	60 000 <sup>(2)</sup>
09.0511	1005 90	Mais	15 000 <sup>(2)</sup>	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>	45 000 <sup>(2)</sup>	50 000 <sup>(2)</sup>	55 000 <sup>(2)</sup>
09.0512	1601 00 9-1 ja 1601 00 99	Vorstid jms tooted lihast, rupsist või verest; nende baasil valmistatud toiduained	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>
	ex 1602	Muud lihast, rupsist või verest tooted või konservid: — kanast, kuumtöötlemata; — koduseast; — veisest, kuumtöötlemata								
09.0513	1701 99 10	Valge suhkur	15 000 <sup>(2)</sup>	18 000 <sup>(2)</sup>	26 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Alates 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini, välja arvatud 2008. aasta, mille puhul tariifikvoote kohaldatakse alates määruse kohaldamise esimesest päevast kuni 31. detsembrini.

<sup>(2)</sup> Tonnides (netokaal).

<sup>(3)</sup> Miljonites ühikutes.

<sup>(4)</sup> 2014. aastal kohaldatakse tariifikvooti alates 1. augustist kuni 31. detsembrini.”

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 1384/2014,****18. detsember 2014,****Ecuadorist pärit kaupade tariifse kohtlemise kohta**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) 26. juunil 2012 alla kirjutatud ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia ja Peruu vahelise kaubanduslepingu <sup>(2)</sup> („leping“) artiklis 329 on sätestatud Andide Ühenduse teiste liikmesriikide võimalik lepinguga ühinemine.
- (2) Pärast Ecuadori taotlust taaslustada liiduga läbirääkimisi lepinguga ühinemiseks toimusid liidu ja Ecuadori vahel 2014. aastal läbirääkimised. Kõnealuste läbirääkimiste tulemusena parafeeriti 12. detsembril 2014 Ecuadori lepinguga ühinemist käsitlev protokoll („ühinemisprotokoll“).
- (3) Pärast ühinemisprotokolliga parafeerimist on vaja ajutist vastastikust kokkulepet, et luua tarbetute kaubandushäirete vältimiseks Ecuadoriga vabakaubanduspiirkond. Seetõttu ei tohiks ühinemisprotokolliga parafeerimise kuupäeval Ecuadorist pärit kaupadele kohaldatavaid tollimakse alates 1. jaanuarist 2015 tõsta ega nendele kaupadele uusi tollimakse kehtestada.
- (4) Selleks nähakse käesoleva määrusega Ecuadorist pärit kaupadele ette tollimaksude säilitamine 12. detsembril 2014 kehtinud tasemel alates 1. jaanuarist 2015.
- (5) Selles määruses sätestatud tariifne kohtlemine ei piira nõukogu määruste (EÜ) nr 260/2009, <sup>(3)</sup> (EÜ) nr 597/2009 <sup>(4)</sup> ja (EÜ) nr 1225/2009 <sup>(5)</sup> alusel võetud meetmeid.
- (6) Käesolevas määruses sätestatud tariifse kohtlemise kohaldamise tingimus peaks olema, et Ecuador hoidub uute tollimaksude või muude samaväärsete maksude ja uute koguseliste piirangute või muude samaväärsete meetmete kehtestamisest liidu impordile ning olemasolevate tollimaksude või muude maksude suurendamisest või mis tahes muude piirangute kehtestamisest alates 12. detsembrist 2014.
- (7) Tagamaks, et Ecuadori täidab ka edaspidi kohustusi, mille ta on võtnud seoses põhiliste inimõigusi, töötajate õigusi, keskkonnakaitset ja head valitsemistava käsitlevate rahvusvaheliste konventsioonidega, peaks käesoleva määruse kohaldamine sõltuma sellest, kas Ecuador neid konventsioone jätkuvalt ja tõhusalt rakendab.
- (8) Pettuseohu vältimiseks peaks käesolevas määruses sätestatud tariifse kohtlemise tingimus olema see, et Ecuador järgib kaupade päritoluregleid ja nendega seotud menetlusi.
- (9) Vaja on ette näha ühise tollitariifistiku maksumäärade kehtestamine mis tahes Ecuadorist pärit kaupadele, mis põhjustavad või ähvardavad põhjustada tõsiseid raskusi samasuguste või otseselt konkureerivate toodete tootjatele liidus, tingimusel et komisjon on seda uurinud.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 17. detsembri 2014. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 18. detsembri 2014. aasta otsus.

<sup>(2)</sup> ELT L 354, 21.12.2012, lk 3.

<sup>(3)</sup> Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 260/2009 impordi ühiste eeskirjade kohta (ELT L 84, 31.3.2009, lk 1).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 11. juuni 2009. aasta määrus (EÜ) nr 597/2009 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93).

<sup>(5)</sup> Nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51).

- (10) Juhul kui mõnda käesolevas määruses sätestatud tingimust ei täideta, tuleks komisjonile anda rakendamisvolitused määrusega sätestatud tariifne kohtlemine ajutiselt kas täielikult või osaliselt peatada. Neid volitusi tuleks teostada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011 <sup>(1)</sup>.
- (11) Käesolevat määrust tuleks kohaldada kuni kuus kuud pärast ühinemisprotokolli jõustumist või ühinemisprotokolli ajutise kohaldamise kuupäeva ja mitte kauem kui 31. detsembrini 2016,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

##### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „tariifne kohtlemine” – Ecuadorist pärit kaupadele kohaldatav tollimaks ja kohtlemine, nagu on sätestatud artiklis 2;
- b) „ühise tollitariifistiku maksumäärad” – nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 <sup>(2)</sup> I lisa II osas kindlaks määratud tollimaksumäärad, välja arvatud tariifikvootide raames ettenähtud maksumäärad;
- c) „Ecuadorist pärit kaup” – toode/tooted, mis vastab/vastavad nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 <sup>(3)</sup> II jaotise 2. peatükis sätestatud päritolunõuetele ning on olenevalt käesoleva määruse artikli 2 kohaselt taotletud tariifsest kohtlemisest kooskõlas komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 <sup>(4)</sup> IV jaotise 1. peatüki või IV jaotise 2. peatüki 1. jaoga.

#### Artikkel 2

##### Tariifne kohtlemine

1. 12. detsembril 2014 Ecuadorist pärit kaupadele kohaldatavaid tollimakse ei tõsteta ja nimetatud kaupadele ei kohaldata uusi, pärast nimetatud kuupäeva kehtestatud tollimakse.
2. Lõikes 1 sätestatud tariifse kohtlemise kohaldamine ei piira määruste (EÜ) nr 260/2009, (EÜ) nr 597/2009 või (EÜ) nr 1225/2009 alusel võetud meetmeid.

#### Artikkel 3

##### Tariifse kohtlemise kohaldamise tingimused

Artiklis 2 sätestatud tariifse kohtlemise kohaldamine eeldab, et täidetud on järgmised tingimused:

- a) Ecuador järgib artikli 1 punktis c sätestatud päritoluregleid ja nendega seotud menetlusi, kaasa arvatud asjakohasel juhul 12. detsembril 2014 kohaldatavaid tõhusa halduskoostöö sätteid;
- b) Ecuador hoidub uute tollimaksude või muude samaväärsete maksude ja uute koguseliste piirangute või muude samaväärsete meetmete kehtestamisest liidu impordile ning olemasolevate tollimaksude või muude maksude suurendamisest või mis tahes muude piirangute kehtestamisest alates 12. detsembrist 2014;
- c) Ecuador jätab lisas loetletud paktid, konventsioonid ja protokollid jõusse ja tagab nende tõhusa rakendamise ning nõustub reservatsioonideta aktsepteerima aruandluskohustust, korrapäraselt järelevalvet Ecuadori rakendamise üle ja selle läbivaatamist kooskõlas ratifitseeritud paktide, konventsioonide ja protokollide sätetega;
- d) Ecuador teeb koostööd komisjoniga ja esitab kogu sellise teabe, mis on vajalik punktis c sätestatud Ecuadori kohustuste täitmise hindamiseks;
- e) Ecuador jätkab püüdlusi ühinemisprotokolli allakirjutamiseks ja selle ratifitseerimiseks.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisvolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1).

<sup>(4)</sup> Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).



*Artikkel 4***Ajutine peatamine**

Kui komisjon leiab, et on piisavalt tõendeid artiklis 3 sätestatud tingimuste täitmata jätmise kohta, võib ta vastu võtta rakendusakte, et tariifne kohtlemine kas kõigile või teatud Ecuadorist pärit kaupadele ajutiselt peatada. Kõnealused rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 6 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

*Artikkel 5***Kaitseklausel**

Kui Ecuadorist pärit kaupa imporditakse koguses ja/või hinnaga, mis põhjustab või ähvardab põhjustada tõsiseid raskusi samasuguste või otseselt konkureerivate toodete tootjatele liidus, võib komisjon kõnealustele kaupadele taaskestada ühise tollitariifistiku maksumäärad, järgides *mutatis mutandis* Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 19/2013 <sup>(1)</sup> kehtestatud menetluseeskirju.

*Artikkel 6***Komiteemenetlus**

1. Käesoleva määruse artikli 4 rakendamisel abistab komisjoni määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 248a alusel moodustatud tolliseadustiku komitee. Nimetatud komitee on komitee määruse (EL) nr 182/2011 tähenduses.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011 artiklit 5.

*Artikkel 7***Jõustumine, kohaldamine ja aegumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2015.

Käesolev määrus kaotab kehtivuse kuus kuud pärast ühinemisprotokolli jõustumist või selle ajutist kohaldamist või 31. detsembril 2016, olenevalt sellest, mis on varasem. Juhul kui käesolev määrus kaotab kehtivuse enne 31. detsembrit 2016, avaldab komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* teate.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2014

*Euroopa Parlamendi nimel*  
president  
M. SCHULZ

*Nõukogu nimel*  
eesistuja  
S. GOZI

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2013. aasta määrus (EL) nr 19/2013, millega rakendatakse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Colombia ja Peruu vahelise kaubanduslepingu kahepoolne kaitseklausel ja banaane käsitlev stabiilsusmehhanism (ELT L 17, 19.1.2013, lk 1).

## LISA

**ARTIKLI 3 PUNKTIS C OSUTATUD PAKTID, KONVENTSIOONID JA PROTOKOLLID****ÜRO JA ILO KONVENTSIOONID PÕHILISTE INIM- JA TÖÖÕIGUSTE KOHTA**

1. Genotsiidi vältimise ja selle eest karistamise konventsioon (1948)
2. Rahvusvaheline konventsioon rassilise diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimise kohta (1965)
3. Kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvaheline pakt (1966)
4. Majanduslike, sotsiaalsete ja kultuurialaste õiguste rahvusvaheline pakt (1966)
5. Konventsioon naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimise kohta (1979)
6. Piinamise ning muu julma, ebainimliku või inimväärikust alandava kohtlemise ja karistamise vastane konventsioon (1984)
7. Lapse õiguste konventsioon (1989)
8. Sunniviisilise või kohustusliku töö konventsioon, nr 29 (1930)
9. Ühinemisvabaduse ja organiseerumisõiguse kaitse konventsioon, nr 87 (1948)
10. Organiseerumisõiguse ja kollektiivse läbirääkimisõiguse kaitse konventsioon, nr 98 (1949)
11. Konventsioon mees- ja naistöötajate võrdse tasustamise kohta võrdväärse töö eest, nr 100 (1951)
12. Sunniviisilise töö kaotamise konventsioon, nr 105 (1957)
13. Konventsioon, mis käsitleb kutsealal ja muus töövaldkonnas diskrimineerimise keelustamist, nr 111 (1958)
14. Konventsioon, mis käsitleb vanuse alammäära tööle lubamisel, nr 138 (1973)
15. Lapsele sobimatu töö ja muu talle sobimatu tegevuse viivitamatu keelustamise konventsioon, nr 182 (1999)

**KONVENTSIOONID KESKKONNA JA VALITSEMISTAVA PÕHIMÕTETE KOHTA**

16. Ohustatud looduslike looma- ja taimeliikidega rahvusvahelise kauplemise konventsioon (1973)
  17. Osoonikihti kahandavate ainete Montreali protokoll (1987)
  18. Ohtlike jäätmete riikidevahelise veo ja nende kõrvaldamise kontrolli Baseli konventsioon (1989)
  19. Bioloogilise mitmekesisuse konventsioon (1992)
  20. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsioon (1992)
  21. Cartagena bioohutuse protokoll (2000)
  22. Püsivate orgaaniliste saasteainete Stockholmi konventsioon (2001)
  23. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokoll (1998)
  24. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni narkootiliste ainete ühtne konventsioon (1961)
  25. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni psühhotroopsete ainete konventsioon (1971)
  26. Narkootiliste ja psühhotroopsete ainete ebaseadusliku ringluse vastane Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsioon (1988)
  27. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni korruptsioonivastane konventsioon (2004)
-

**PARANDUSED**

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2014. aasta määruse (EL) nr 806/2014 (millega kehtestatakse ühtsed eeskirjad ja ühtne menetlus krediitiasutuste ja teatavate investeerimisühingute kriisilahenduseks ühtse kriisilahenduskorra ja ühtse kriisilahendusfondi raames ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 225, 30. juuli 2014)

Leheküljel 75 artikli 65 lõikes 3

*asendatakse* „Kriisilahendusnõukogu määrab iga artiklis 2 osutatud ettevõtja poolt tasumisele kuuluva osamakse kindlaks ja tõstab seda sellele ettevõtjale adresseeritavas otsuses kooskõlas käesoleva artikli lõikes 5 osutatud delegeeritud õigusaktidega.”

*järgmisega:* „Kriisilahendusnõukogu määrab iga artiklis 2 osutatud ettevõtja poolt tasumisele kuuluva osamakse kindlaks ja nõuab selle sisse asjaomasele ettevõtjale adresseeritavas otsuses kooskõlas käesoleva artikli lõikes 5 osutatud delegeeritud õigusaktidega.”

---









ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**